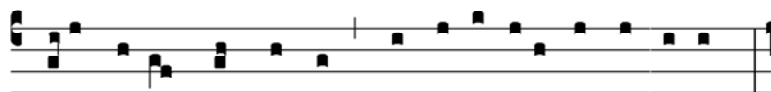


ANTIENNE IAM HIEMS

VIII G



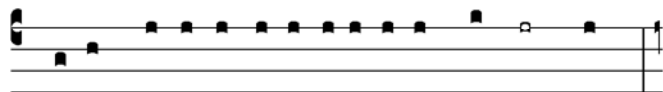
Jam hi-ems tran-si - it, * imber a-bi-it et re-cessit :



Sur-ge a-mi-ca me - a, et ve - ni

Voici que l'hiver passe ; la pluie cesse, elle s'en va :
Debout, toi, ma compagne, et viens-t'en.

PSALMUS 127



Ni-si Dóminus aedi-ficáve-rit do - mum



in vanum labórant qui ae-dí - fi - cant e - am.

1.bis Nisi Dóminus custodierit civi-tátem,
frustra vígilat, qui cus-tódit eam.

2. Vanum est vobis ante lucem súrgere et sero quiéscere,†
qui manducátis panem la-bóris,
quia dabit diléctis suis somnum.
3. Ecce heréditas Dómini fi-lii,
merces fructus ventris.
4. Sicut sagíttae in manu po-téntis,
ita filii iuventútis.
5. Beátus vir, qui implévit pháretram suam ex ipsis:
non confundétur, cum loquétur inimícis su-is in porta.
6. Glória Pátri et Fílio
et Spirí-tui Sáncto
7. Sicut érat in princípío et nunc et sémper
et in saécula saecu-lórum. Amen

1. Si le Seigneur ne bâtit la maison,
les bâtisseurs travaillent en vain ;
- 1bis Si le Seigneur ne garde la ville,
c'est en vain que veillent les gardes.
2. En vain tu devances le jour,
tu retardes le moment de ton repos,
tu manges un pain de douleur :
Dieu comble son bien-aimé quand il dort.
3. Des fils, voilà ce que donne le Seigneur,
des enfants, la récompense qu'il accorde ;
4. Comme des flèches aux mains d'un guerrier,
ainsi les fils de la jeunesse.
5. Heureux l'homme vaillant
qui a garni son carquois de telles armes !
ils ne seront pas humiliés
s'ils affrontent leurs ennemis sur la place,